

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)  
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnyoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnyoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](https://www.facebook.com/fcpcnyc)



一主, 一信, 一洗, 一上帝, 就是眾人的父

*One Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all*  
(Ephesians 4:5-6 (part 1) 節錄以弗所書 4:5-6)

歲終主日聯合崇拜

**NEW YEAR EVE SUNDAY COMBINED SERVICE**

上午十一時 11 a.m.

二零二四年十二月廿九日

**The Twenty-ninth Day of December 2024**

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#95 『離天歌』	立
	"THOU DIDST LEAVE THY THRONE AND THY KINGLY CROWN"	
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	馬太福音 <b>Matthew 18: 19-20</b>	坐
	耶穌說:『我又告訴你們,若是你們中間有兩個人在地上同心合意地求甚麼事,我在天上的父必為他們成全。因為無論在那裏,有兩三個人奉我的名聚會,那裏就有我在他們中間。』	
	Jesus said, "Again, I tell you that if two of you on earth agree about anything you ask for, it will be done for them by my Father in heaven. For where two or three come together in my name, there am I with them."	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#133 『古人喜樂歌』	立
	" AS WITH GLADNESS MEN OF OLD "	
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalms 98:1-9</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	『感恩曲』	
	" SONG OF THANKS "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	馬太福音 <b>Matthew 2: 1-12</b>	坐
講 道 SERMON	『東方博士』	坐
	" MAGI FROM THE EAST "	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 AMEN*	#675	立
唱 詩 *HYMN	#283 『義勇佈道歌』	立
	" O ZION, HASTE, THY MISSION HIGH FULFILLING "	

\*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

## 啓應文：詩篇 98 篇 1-9 節

主席啓： 你們要向耶和華唱新歌。因為祂行過奇妙的事。祂的右手和聖臂，施行救恩。

會眾應： 耶和華發明了祂的救恩，在列邦人眼前顯出公義。

啓： 記念祂向以色列家所發的慈愛，所憑的信實。地的四極，都看見我們上帝的救恩。

應： 全地都要向耶和華歡樂。要發起大聲，歡呼歌頌。

啓： 要用琴歌頌耶和華，用琴和詩歌的聲音歌頌祂。

應： 用號和角聲，在大君王耶和華面前歡呼。

啓： 願海和其中所充滿的澎湃。世界和住在其間的，也要發聲。

應： 願大水拍手。願諸山在耶和華面前一同歡呼。

同讀： 因為祂來，要審判遍地。祂要按公義審判世界，按公正審判萬民。

### Responsive Reading: Psalm 98: 1-9

- 1 Sing to the Lord a new song, for He has done marvelous things; His right hand and His holy arm have worked salvation for Him.
- 2 The Lord has made His salvation known and revealed His righteousness to the nations.
- 3 He has remembered His love and His faithfulness to the house of Israel; all the ends of the earth have seen the salvation of our God.
- 4 Shout for joy to the Lord, all the earth, burst into jubilant song with music;
- 5 make music to the Lord with the harp, with the harp and the sound of singing,
- 6 with trumpets and the blast of the ram's horn – shout for joy before the Lord, the King.
- 7 Let the sea resound, and everything in it, the world, and all who live in it.
- 8 Let the rivers clap their hands, let the mountains sing together for joy;
- 9 let them sing before the Lord, for He comes to judge the earth. He will judge the world in righteousness and the peoples with equity.

## 詩班獻詩歌詞

### SONG OF THANKS

Cool light of morning, song bird's wak-'ning call, tender green furrows fresh carpeted by the dew; incense of pine groves, slow rain's silent fall, all good things call us to you. Father all things remind us of your loving kindness, always before and behind us are you, only your arms enfold us, protect us and hold us, thank you for all that you do. Warm sun graced meadow, cool stream trick-'ling by, mighty white mountains their stately spires in the blue, stillness at twilight, lone star's twink-'ling eye, all good things call us to you. Father all things remind us of your loving kindness, always before and behind us are you, only your arms enfold us, protect us and hold us, thank you for all that you do. Cool light of morning, song bird's wak-'ning call, tender green furrows fresh carpeted by the dew; incense of pine groves, slow rain's silent fall, all good things call us to you.

### 感恩曲

日出曙色清，啼鳥聲聲催，白露下綠疇芳草添新翠，和風傳松香，細雨輕輕墜，感謝祢美善預備。天父慈愛吸引我，呼喚我，提醒我，祢朝夕在身旁引領看顧，天父膀臂環抱我，保守我，扶助我，感謝祢豐盛恩惠。晴光滿綠野，清溪潺潺流，羣山倚藍天，積雪浮雲端，黃昏萬籟靜，孤星眨眼睛，感謝祢美善預備。天父慈愛吸引我，呼喚我，提醒我，祢朝夕在身旁引領看顧，天父膀臂環抱我保守我，扶助我，感謝祢豐盛恩惠。日出曙色清，啼鳥聲聲催，白露下綠疇芳草添新翠，和風傳松香，細雨輕輕墜感謝祢美善預備。

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊參加。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊屆時在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 二零二五年一月一日(禮拜三)是元旦聯邦假期。
5. 下主日(二零二五年一月五日)是聖餐主日，請各兄姊虔潔心靈，回堂守主聖餐。

6. 按立執事暨各部各團契新職員就職禮訂於一月五日上午十一時舉行,請各有關人員屆時出席。
7. 執事例會: 二零二五年一月五日聖餐崇拜後隨即召開,請各受職執事屆時出席。
8. 各兄弟姊妹於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
9. 教友個人資料(如住址、電話、電郵等)如有更改,請通知本堂,以便更新作日後保持聯絡之用。
10. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。
11. 同工消息: 新聘宣教師陳國強先生將於二零二五年一月二日履新。

### 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位, 三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

### 誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作; 能講流利粵語;

具備英語, 華語溝通能力優先。

請寄履歷致:

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.

The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and

Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY 10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

### 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十二月廿九日) 歲終主日	下主日(二零二五年一月五日) 按立執事暨各部各團契就職禮
講員/主席	李澤華牧師 / 余健雄先生	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生	陳張愛萍長老 / 胡國傑長老
按立/就職		嘉惠士牧師
聖餐主禮 聖餐襄禮		嘉惠士牧師 梁燊南長老 翁華健長老 關李月霞執事 徐頌基長老 雷甄惠珍執事
聖餐預備		林潔執事
錄音/音響	梁燊南長老	黃惠賜執事
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

# 獻花

Ms. Tracy Meyer in memory of Mr. Godfrey Tsui

## 二零二五年一月份主日聯合崇拜輪值表

### 主席 講員

5日	按立暨就職主日聖餐崇拜	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
12日	主日	方李芳執事	李澤華牧師
19日	主日	梁美娥長老	邵一嵐宣教師
26日	主日	余健雄執事	李澤華牧師

**Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for January 2025 at 11 a.m.**

Date	Type	Worship Leaders	Preachers
1/5	Ordination, Installation, Holy Communion	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
1/12	Baptism of the Lord	Deacon Frances Fong	Reverend Dr. Bayer Lee
1/19	Second Sunday after Epiphany	Elder Mei Luk	Evangelist Elaine Shao
1/26	Third Sunday after Epiphany	Deacon Sam Yu	Reverend Dr. Bayer Lee

## 代禱事項

- 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
- 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
- 願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
- 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
- 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
- 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

## WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	December 29, 2024 New Year Eve Sunday	January 5, 2025 Ordination & Installation Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Henry Quan
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / You Zheng Jiang	Daniel Lam / You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Hon Yee Chew	Ada Chan, Kenneth Wu
ORDINATION / INSTALLATION:		Reverend Laura Jervis
COMMUNION OFFICIANTS:		Reverend Laura Jervis San Leong
COMMUNION ASSISTANTS:		Gerry Yong, Jonathan Chui Susan Quan, Christine Louie
RECORDING / SOUND SYSTEM:	San Leong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- New Year's Day Federal Holiday...** January 1, 2025.
- Ordination of Deacon & Installation of Ruling Elders, Active Deacons, Trustees and Fellowships...** to be held on Sunday, January 5, 2025 at 11 a.m.
- Board of Deacons Meeting...** immediately after Combined Service next Sunday.